# **Kuene:** A Web Platform for Facilitating Hawaiian Word Neologism

2025 ComputEL-8

Sunny Walker, Winston Wu, Bruce Torres Fischer and Larry Kimura University of Hawai'i at Hilo

# Hawaiian Neologism Process

### 1. Kōmike Hua'ōlelo

The Hawaiian Lexicon Committee develops new and updates existing words and definitions through numerous meetings and discussions.

#### 2. Kuene - Input

*Kuene* users, committee members and designated supporters, input the Committee's drafts into the platform.

### 3. Kuene - Editing

Users build on the work with enhancements such as example sentences, cross-references, and more.

### 4. Kuene - Publish

Select privileged users publish finalized entries to widely used online dictionaries.



# Approval Stages

As a headword and its definition(s) are edited, they must be approved through each stage to progress to publication.

#### Examples:

<b>OX</b> - introduced
1X - discussed once
2X - discussed twice
Draft - building full entry
Final draft - Last review before
publishing
Published - Viewable by public
<b>Rejected</b> - Not approved for
publication

#### All Approval States

Approval State	lcon 🔺	Symbol 🔺	Sort Or 🔺	Is done	Is notifi 🔺	ls acce 🔺	ls rejec 🔺
<u>0X</u>	fa-comment-o	OX	0	×	~	×	×
<u>1X</u>	fa-commenting-o	1X	20	×	×	×	×
<u>2X</u>	fa-star-o	2X	40	×	~	×	×
Ho'opiha	fa-pencil	•	60	×	~	×	×
Loihape	fa-pencil	N	80	×	~	×	×
Puka	fa-book	?	100	~	×	×	×
Ho'opane'e	fa-circle-o-notch	0	199	×	×	~	×
Kāpae 'ia (loa'a mua)	fa-circle-o	0	200	~	×	×	~
Kāpae 'ia (pono 'ole)	fa-ban	0	210	~	×	×	~
					Fir	st Prev 1	Next Last

#### Create a Approval State

Approval State:	Icon:	Symbol:	Sort Order:
Is done Is accepted	□ Is rejected □	Is notifiable	

# Headwords

- Add a headword in any language
- Optionally redirect to other headwords ("menus" -> "menu")
- Duplicate checking
- Pronunciation/syllables
- Optional alternative display, such as for italics ("writ of habeas corpus")
- Support for Hawaiian alphabetic sorting: aeiouhklmnpw'
- Support for searching with and without diacritics ('okina, kahakō)

#### Headwords

#### All Headwords

#### Filter by letter: - A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V V W X Y Z

Headword A	Langu 🔺	Approval State	Pronunciation	Redirect to h	eadword		-	Notes	5		
Kānana kolamu	Kānana k	Kānana kolamu	Kānana kolamu	Kānana kola	imu			Kāna	ina ko	lamu	
1202			277	8				3			
mai'a Honomanū [haw]	haw	🛢 Puka	mai'a Hono∙manū								
mai'a 'üpehupehu [haw]	haw	🖉 Puka	mai'a 'ū•pehu•pehu								
mai'ao [haw]	haw	🛢 Puka	mai•'ao								
maidenhair fern [en]	en	🛢 Puka									
maika (haw)	haw	🖉 Puka	maika								
maikeni [haw]	haw	🛢 Puka	mai∙keni								
<u>māiki</u> [haw]	haw	🛢 Puka	māiki								
mâikikalame [haw]	haw	🖉 Puka	mäiki•kalame								
maikolona [haw]	haw	🛢 Puka	maiko•lona								
Maikonesia [haw]	haw	🛢 Puka	Mai•kone•sia								
mail [en]	en	🖉 Puka									
mail merge [en]	en	🛢 Puka									
maile hoʻoili [haw]	haw	🛢 Puka	maile hoʻo•ili								
maile pana (haw)	haw	🛢 Puka	maile pana								
mailing list [en]	en	🛢 Puka									
main clause [en]	en	🛢 Puka									
main dictionary [en]	en	🛢 Puka									
main idea (en)	en	🗐 Puka									
main menu (en)	en	🛢 Puka									
māina [haw]	haw	🛢 Puka	māina								
				Mua loa	Ma mua	4 5	6	7	8	Ma hope	Hope lo

Headword:				<b>*</b> .,
Language of this Headword:	Syllables:	▼ Approval State:	* Redirect to headword:	
Public Notes:				
				ß
+ Add				

# Definitions

- Ordinal for sorting and direct reference
- Part of Speech
- Approval Stage
- Link to external resources such as original sources
- Tagging
- Hyperlinking

odate «pā»	Search Results for "på"
dword: (no 🛛 , ', " , etc.; 'okina & kahakō are ok)	<pre>Headword display: (_Italics_, **Bold**)</pre>
	→ Copy headw
guage of this Headword: Syllables: Dielo Hawai'i ~ (dot) / ( lic Notes:	Approval State: Redirect to headword:     Puka ✓
Save PCancel F Delete  iii Definitions Headword Comments & Change log	
<pre>#1 (@ Puka) on ✓ Update pi #1: [kiking Disk. Usages:</pre>	#2 (# Puka)     m     ✓ Update       på     #2: (kikino) <u>Do</u> , the first <u>note</u> on the <u>musical scale</u> .       Sources     n Dic.       References:     n Ser <u>påkölf</u> .       Tegs:     • music
#3 (@ Puka) en // Update på #3: Related words: - <u>Huina på</u> (X-intercept). - <u>Huina på</u> (intercept, in math). Tags: •_math	#4 (@ Puka) ■ Update på #4: Related words: • <u>Kopa mikini holoi på</u> (dishwasher soap). • <u>Mikini holoi på</u> (dishwasher).
+ Create a Definition Headword: pā Definition: & Labels 0 C / [Hyperlink] _ItalicsBold ~MMK 2003	1_ <code>Code </code> <mark>Mark</mark> ((Å) 111 😻 📩 ≰ [W])
5 'Õlelo Hawai'i v —none— v	proval State: Index/Link: External Id:
Tags:	> none
Select a tag to add	v
✓ Add	

KUENE

### Attributes

### Additional details for definitions, such as:

- related terms
- alternate spellings
- internal notes
- example sentences
- context
- and more...

	Puka 🖉	'Õlelo Hawai'i				Search Results for "ana
efinition: & Labels 2 MMK 200		yperlink] _ <i>Italics_</i> _Bold_	_ <code> Code <td>de&gt; <mark><mark>Mark</mark>&lt;</mark></td><td>/mark&gt; [Ä] 111</td><td>* 🛧 🗴 [W]</td></code>	de> <mark><mark>Mark</mark>&lt;</mark>	/mark> [Ä] 111	* 🛧 🗴 [W]
Measurement];	[dimension].					
rdinal: Languag		[	oroval State: uka ~	Index/Link:		Externa 94.1
select a tag to add			~ (mat	h ×		
✓ Save の Can	cel 🖥 Delete					
Juli Juli						
Preview						
Context	Attributes	Definition Comments	Attachments	🗟 Change log	Letter Connections	
Context     Also [nu     He la'ar     Kūmole     Related     Related     Related	: In math. / Update ii]. / Update ia _'Ehia ke ana c Dic., ext. mng. / term: [Ana ākea] term: [Ana hoho term: [Ana loa],	l b kēia lumi?_ What are the di ^ <u>Update</u> ], [ana laulā] (width). <i>^ Upc</i> nu], [ana ki'eki'e] (height). <i>.</i> [ana lõ'ihi] (length). <i>^ Upda</i>	imensions of this room late ▲ Update		Connections	
Context     Also [nu     He la'ar     Kūmole     Related     Related     Related	: In math. / Upd i]. / Update a _'Ehia ke ana co Dic., ext. mng. / term: [Ana ākea] term: [Ana hoho term: [Ana loa], ries for [ana *]. /	l b kēia lumi?_ What are the di ^ <u>Update</u> ], [ana laulā] (width). <i>^ Upc</i> nu], [ana ki'eki'e] (height). <i>.</i> [ana lõ'ihi] (length). <i>^ Upda</i>	imensions of this room late ^_Update tte		A Connections	
<ul> <li>Context</li> <li>Also [nu</li> <li>He la'ar</li> <li>Kūmole</li> <li>Related</li> <li>Related</li> <li>Related</li> <li>See ent</li> </ul>	: In math. / Update ii]. / Update a _'Ehia ke ana c Dic., ext. mng. / term: [Ana ākea] term: [Ana hoho term: [Ana loa], ries for [ana *]. / ::	late o kēia lumi?_ What are the di ^ <u>Update</u> ], [ana laulā] (width).	imensions of this room late ^_Update tte		A Connections	
Context Also [nu He la'an Kümole Related Related See ent Attribute Type	: In math. / Update ii]. / Update a _'Ehia ke ana c Dic., ext. mng. / term: [Ana ākea] term: [Ana hoho term: [Ana loa], ries for [ana *]. / ::	late o kēia lumi?_ What are the di ^ <u>Update</u> ], [ana laulā] (width).	imensions of this room late ^_Update tte		A Connections	
Context     Also [nu     He la'ar     Kūmole     Related     Related     Related     Related     Related     Related     Related     Related	: In math. / Update ii]. / Update a _'Ehia ke ana c Dic., ext. mng. / term: [Ana ākea] term: [Ana hoho term: [Ana loa], ries for [ana *]. / ::	Late b kēia lumi?_ What are the di ^ <u>Update</u> ], [ana laulā] (width).	imensions of this room late / Update tte :: [Hyperlink] _/talics_	? ✓ Update Bold <code></code>	Code <m< td=""><td></td></m<>	
Context     Also [nu     He la'ar     Kūmole     Related     Related     Related     Related     Related     Related     Related     Related	: In math. / Update ii]. / Update a _'Ehia ke ana c Dic., ext. mng. / term: [Ana ākea] term: [Ana hoho term: [Ana loa], ries for [ana *]. / ::	Late b kēia lumi?_ What are the di ^ <u>Update</u> ], [ana laulā] (width).	imensions of this room <u>Update</u> ite :: [Hyperlink] _ <i>Italics_</i> Dic ext mng New mng	? ✓ <u>Update</u> Bold <code> g Ext mng Sp var</code>	Code <m Mān Ni'ihau</m 	
Context     Also [nu     He la'ar     Kūmole     Related     Related     Related     Related     Related     Related     Related     Related	: In math. / Update ii]. / Update a _'Ehia ke ana c Dic., ext. mng. / term: [Ana ākea] term: [Ana hoho term: [Ana loa], ries for [ana *]. / ::	Late b kēia lumi?_ What are the di ^ Update J, [ana laulā] (width). ^ Upc nu], [ana ki'leki'e] (height) ^ Update ^ Update Attribute Dic I see be	imensions of this room <u>Update</u> ite :: [Hyperlink] _ <i>Italics_</i> Dic ext mng New mng	? ✓ Update Bold <code></code>	Code <m Mān Ni'ihau</m 	Eng pre-ke

# Attribute Sources

Sources allow entry inventory aggregation and linking to online source resources such as scanned copies.

- Example [1] If any parent, adopter or guardian fail, without cause satisfactory to the s constantly to school, between the age of four and eight years, the parent, adopter of exemption from taxes.... 1846 Statute Laws E p. 199 <u>Update</u>
- Example [1] Ina he keiki iwaena o na makahiki eha, a me ka walu, a hoouna ole kona manawa a pau, a manao ke kahu kuia o ia wahi, aohe kumu o keia hoouna ole ana, a kahu keiki, i ka auhau.... 1846 Kanawai p. 155
- End Note [10] All loud hallooing and other noise by night are taboo. If one call loudly without good reason for thus calling, or make a noise without a reason for it, or sour fault, and shall be fined.... (1842 Cons & Laws E p. 135) / Update
- End Note [10] Ua kapu ka walaau nui ana i ka po, a me ke kani o na mea e ae. Ina i ka kumu no ke kahea ana a walaau paha, aohe kumu o ka walaau ana a hookani i na me e hooukuia oia.... (1840 Kumu Kanawai p. 99) / Update

Attribute Type:	Attribute:
Example ~	
Source Book:     Index/Link:       -none- *     Ø       Sort Order:     Language of this Attribute:       -none- *     Ø	[Hyperlink] _ <i>Italics</i> <b>Bold</b> _ (Endnote Context) Sip attribute
+ Create	

### Attribute Sources Aggregation

1846 Kānāwai i Kau 'ia e Ka Mō'ī, E Kamehameha III, Ke Ali'i o ko Hawai'i Pae 'Āina

About 1846 Kānāwai i Kau 'ia e Ka Mō'ī, E Kamehameha III, Ke Ali'i o ko Hawai'i Pae 'Āina: Kanawai I Kauia E Ka Moi, E Kamehameha III., Ke Alii O Ko Hawaii Pae Aina: Ua Hooholoia E Na 'Lii Ahaolelo A Me Ka Poeikohoia, I Ka Makahiki Iwakaluakumamakahi O Kona Noho Aupuni Ana, A I Ke Kolu A Me Ka Ha O Kona Noho Kuokoa Ana, A.D. 1845 A Me 1848. Ua Huipuia Mai Na Olelo Ae I Ke Kuokoka Ana, A Me Na Kuikahi Me Ko Na Aina E. Honolulu, Oahu: Mea Pai Palapala A Na Misionari Amerika. 1846.

Words from this source: afidevita, alodio, hō'ole, inoa i mahalo 'ia, laibela, lawe malū, lōio, palapala ho'omoe ma ke 'ano moraki, palapala pāpā, pā'ewa'ewa 'ole, 'Aha Ki'eki'e, 'aha ho'ohaunaele, 'aha ho'okolokolo, 'aha ho'okolokolo ka'apuni, 'aha ho'okolokolo koa, 'aha ho'okolokolo no nā haole, 'aha kipikipi, 'ai'ē maoli, 'a'ohe kumu, 'āpana 1846 Statute Laws of His Majesty Kamehameha III, King of the Hawaiian Islands

About 1846 Statute Laws of His Majesty Kamehameha III, King of the Hawaiian Islands: Statute Laws Of His Majesty Kamehameha Iii, King Of The Hawaiian Islands; Passed By The Houses Of Nobles And Representatives, During The Twenty-First Year Of His Reign, And The Third And Fourth Years Of His Public Recognition, A.D. 1845 And 1846: To Which Are Appended The Acts Of Public Recognition, And The Treaties With Other Nations. Vol. I. Honolulu, Oahu: Charles E. Hitchcock, Printer, Government Press. 1846.

Words from this source: afidevita, alodio, hō'ole, inoa i mahalo 'ia, laibela, lawe malū, lōio, palapala ho'omoe ma ke 'ano moraki, palapala pāpā, pā'ewa'ewa 'ole, 'aha ho'ohaunaele, 'aha ho'okolokolo, 'aha ho'okolokolo ka'apuni, 'aha ho'okolokolo koa, 'aha ho'okolokolo no nā haole, 'aha kipikipi, 'ai'ē maoli, 'a'ohe kumu, 'āpana

# Customizable Attributes

- Groupings for simplified display
- Prefix and suffix options for online and print display
- Internal use only option
- Geocodes

Attribute Type	🔺 Sort Or 🔺	Grouping 🔺	Attribute FI	Display 🔺	Display 🔺	Display 🔺	Print Pr 🔺	Print S 🔺	Print W
			J						
Context:	-10	preface							
Also	2	related		_Also:_			Also		
Abbreviated as	5	related		_Abbreviate			Abb.		
Correction	10	source							
Dictionary spelling correction.	50	source	Display title						
He la'ana	200	example							
Combined	300	source		Combined:			Comb.		
Shortened	300	source		_Shortened:_			Sh.		
Literally.	350	note		_Literally,_			_Lit.,_		
<u>Usually</u>	360	usage		_Usually:_			Usu.		
Kūmole	400	source							
Memo	450	note		_Memo:_			_Memo:_		
Rare.	450	note	Display title						
Traditional literary sources	450	source		{Traditional			{Trad.}		
Date published	460	source	Private, Online	Introduced:					
<u>Usages</u>	500	usage							
<u>Usage example</u>	550	usage							
Related term:	900	related							
(For print only)	910	reference	Print only						
See	910	reference		_See_			See		

#### Create a Attribute Type

Manage Attribute Types

Attribute Type:			٦
Groupina:	Sort Order:		
note, usage, example, source, related, reference	The main definition is s	shown at sort order 0.	
	b: (e.g.,)  Print Pre	fix: Print Suffix:	Print Wrap: (e.g.,)
□ I Display title □ 🕸 Private	🗆 🗢 Onli	ne only 🛛 ┛ Print only	🗆 9 Geocode
Show the attribute type title? Attribute is only fo	r Kuene use 🛛 Hide in pr	int Hide online	Lat,Lon
+ Add Cancel			

## Media Attachments

#### Supports:

- Images
- Audio
- Video

### Attribution and display:

- Credit
- License
- Caption

Nāmua	3 🖉 Nā Hulu	🗣 Kūkākūkā We	hewehena	3 Nā Pākuʻina	🗟 Mōʻauk	kala l	⊞ Debug		
¢Refresh	Attachments								
He k	oholā me kāna koh	nolā keiki.		olă e lele ana.		Ke	<ul> <li>0:00 / 0:0</li> <li>kani 'ana o loana.</li> <li>Delete</li> </ul>	ke koholā ma ka	
Attachment			URL:						
	ile No file chose	en							
Credit:				License:	Name/title	e/caption:			
Upload									

# Tagging

- Search by tag
- Support for paired tagging
  - adding a tag can automatically add other related tags

#### All Tags

Tag	Description	Also add tags
abbreviation	Abbreviated terms	
agricultural studies	Agriculture, fishing, natural resource management, etc.	
astronomy	Astronomy, astrophysics, cosmology, planetary science	earth & space sciences, natural sciences, science
baseball		sports
basketball		sports
biology	Biology, botany, zoology, genetics, ecology, etc.	life sciences, natural sciences, science
business	Commerce, business activities, etc.	business studies
business studies	Business, economics, accounting, etc.	
chemistry	Elements, chemicals, chemical reactions, etc.	natural sciences, science
clothing	Articles and manufacturing of clothing	
computer	Computing devices, networks, etc.	information & communications
earth & space sciences	Geology, meteorology, oceanography, astronomy, etc.	natural sciences, science
economics	Currencies, financial activities, etc.	business studies
education	Education, pedagogy, school organizations, etc.	social sciences, science
entertainment	Games, media, etc.	
fauna	In the animal kingdom	
flora	In the plant kingdom	
food	Foods, ingredients, cooking, utensils, etc.	
football	American football	sports
<u>geography</u>	Human geography, societies, cultures, etc.	social sciences
		First Prev 1 2 3 Next Last

### In-Context Comments

With multiple users contributing to the project, comments allow asynchronous discussion.

- Headword comments
- Definition comments
- List of recent comments
- Comments can link to other entries

Preview	5 Attributes	2 Definition Comments	Attachments	🗟 Change log	1 A Connections	
Comment:						
Use "[]"	to link to other head	lwords.				
+ Post C	omment					
	Comments					
	<b>nonymized User - (</b> a hoʻokomo ʻia ʻo " <u>k</u>	<b>Dctober 2024</b> <u>ā'ei kopikala</u> " no " <u>tropics</u> "				
	<b>nonymized User - I</b> 'ohe <u>tropics</u> no "see					

# Change Log

- History of changes by whom and when
- Provides accountability
- Can compare new vs. old content

```
2
                          5
                                                                                Change log
Preview
               Attributes
                                Definition Comments
                                                             Attachments
                                                                                                   A Connections
  ¢ Load
Anonymized User @ 2023-03-13 14:29:39
      ✓ part_of_speech_id: <null> \rightarrow kikino
     ✔ definition: <strong>zone</strong> Kā'ei. See entry below and <em>intertropical convergent zone, tropics. Rift ~.</em> Kā'ei māwae.
     <em>Time --, as Pacific or Rocky Mountain.</em> Kā'ei hola. <em>Warp --, as in Nintendo games.</em> Kā'ei ka'akepa. -> [Kā'ei].
     Iang: English → 'Olelo Hawai'i
Anonymized User @ 2023-03-13 14:29:19
     + (Attributes) Kā'ei ka'akepa (warp zone, as in Nintendo games).
Anonymized User @ 2023-03-13 14:28:46
     + Attributes Kā'ei māwae (rift zone).
Anonymized User @ 2023-03-13 14:28:46
     + (Attributes) Kā'ei hola (time zone, as Pacific or Rocky Mountain).
Anonymized User @ 2023-03-13 14:27:13
     \checkmark attribute: fintertropical convergent zone], tropics. \rightarrow [intertropical convergent zone], [tropics].
Anonymized User @ 2023-03-13 14:27:01
      + (Attributes) [intertropical convergent zone], tropics.
Anonymized User @ 2023-03-13 14:26:22
     + Attributes See entry below.
```

### User Roles

### Manage User Levels

### All User Levels

User Level	Name	Description
ø	Cannot login	
20	Read only	Can log in but cannot make any changes
30	Assistant	Can only make comments
<u>50</u>	User	Assistant + can add headwords and definitions and make comments
<u>60</u>	Editor	User + manage tags and sources
70	Editor in chief	Editor + can promote states to Published
100	Full admin	Full access to all features
		First Prev 1 Next Last

### Reports

Deep dive into the definitions and attributes from a variety of reports.

### Reports

Approval States Report - Entries for a selected approval state

Attachments Report - All attachments

Attributes Report - Attributes by type

Duplicate Headwords Report - Headwords with duplicates in the same language

Missing Definitions Report - Headwords without definitions

Recent Changes Report - Who made what changes and when

Tags Report - Entries by tag

## User Interface Localization

- Support for any number of localizations
- Admin user-editable
- Placeholders
- AI-assisted translations for first draft

Manage User Interface Translations 🗲

#### All User Interface Translations

English		Translation	Language
"[1]" already exists.		«[1]» existe déjà.	fr
"[1]" already exists.		「[1]」は既に存在しています。	jpn
"[1]" already exists.		Aia nō 'o «[1]».	haw
"[1]" already exists.		«[1]» पहिल्यै अवस्थित छ।	nep
{1} in the past [2] days		{1} पछिल्ला [2] दिनहरूमा	nep
{1} in the past [2] days		{1} 過去 [2] 日間で	jpn
{1} in the past [2] days		{1} au cours des [2] derniers jours	fr
{1} in the past [2] days		{1} i nā lā he [2] i hala	haw
A knowledge management platform		Plateforme de gestion du savoir	fr
A knowledge management platform		ज्ञान प्रबंधन प्लेटफ़ॉर्म	nep
A knowledge management platform		知識管理プラットフォーム	jpn
A knowledge management platform		He waihona 'ike	haw
Abbr. for print		印刷の略語	jpn
Abbr. for print		मुद्रणको लागि संक्षिप्त रूप	nep
Abbr. for print		Hua hōʻailona paʻi	haw
Abbr. for print		Abrév. pour impression	fr
abbreviation		abréviation	fr

Language: 
 English -

€ Log out

Search Kuene'ike (beta)

# LLM-Assisted Localization

Admin users may use a local Ollama service to assist with localizing *Kuene's* user interface.

English:
English phrase to translate goes here
Translation:
Al Translation
Language:
haw—'Ōlelo Hawai'i ~ 2

#### KUENE

# Leveraging an LLM to modernize 1800's orthography

- Old orthography can be difficult to parse for language learners
- Use a local LLM to process
- Cache result for improved speed and reduced cost
- Allow user feedback for improving future models

🖊 veto 🦳 --- 2X 🚈 'Õlelo Hawai'i

#1: veto (English), to refuse to approve a bill passed by a legislative body; the authority of a president or governor to so refuse.

Notes:

· Corpus Frequency: veto 24 (1895-1897: 2), vito 24 (1867-1900: 5), wiko 2 (1846: 1), weko 0, weto 0, wito 0

#### Usages:

• Also spelled: vito, wiko

#### Examples:

Ina aole i kakauinoa aole nohoi i **vito** ke Kiaaina i kekahi Bila Kanawai iloko o umi la mahope o ka haawiia ana iaia, e lilo no ia i Kainawai me kona kakauinoa ole, ina aole i hoopanee ka Ahaolelo me ka hoomaopopo ole i ka la, mamua o ka pau ana o ia mau la he umi.

#### Panalā'au O Hawai'i (1900) @ pauku 51

#### End Notes:

Veto o ka Peresidena . . . Ua hiki iaia ke veto i kekahi itamu a mau itamu paha iloko o kekahi bila kanawai e hookaawale ana i ke dala no kekahi mau hana; aka, ina e veto oia i na bila e ae e hanaia ma ke ano holookoa wale no. ➤ Modernize orthography ii <u>Kumukānāwai o ka Repubalika</u> <u>o Hawai'i (1895)</u> @ p. 105 [2]

#### Sources:

Loan word: veto (English)

Tags: Deadd Dean Dean Deinclude

That if the governor neither signs nor **vetoes** a bill within ten days after it is delivered to him it shall become a law without his signature, unless the legislature adjourns *sine die* prior to the expiration of such ten days. IN <u>An Act to Provide a Government for the Territory of Hawai'i (1900)</u> @ p. 16

**Veto** of President . . . He may **veto** any specific item or items in any bill which appropriates money for specific purposes; but shall **veto** other bills, if at all, only as a whole. **IN**<u>Constitution of The Republic of Hawai'i</u> (1895) @ p. 100

### LLM Orthography Modernization Feedback

- Use with a local LLM to process
- Cache result for improved speed and reduced cost
- Allow user feedback for improving future models

### Feedback

If you feel the modernization is incorrect or incomplete, please submit your suggested corrections.

#### Initial text:

Ina aole i kakauinoa aole nohoi i vito ke Kiaaina i kekahi Bila Kanawai iloko o umi la mahope o ka haawiia ana iaia, e lilo no ia i Kainawai me kona kakauinoa ole, ina aole i hoopanee ka Ahaolelo me ka hoomaopopo ole i ka la, mamua o ka pau ana o ia mau la he umi.

#### Suggested correction:

Inā 'a'ole i <u>kākauinoa</u> 'a'ole ho'i i vito ke Kia'āina i <u>kekahi</u> Bila Kānāwai i loko o 'umi lā ma hope o ka <u>hā'awi</u> 'ia 'ana iā ia, e lilo nō ia i Kānāwai me kona <u>kākauinoa</u> 'ole, inā 'a'ole i <u>ho'opane'e</u> ka 'Aha'ōlelo me ka <u>ho'omaopopo</u> 'ole i ka lā, ma mua o ka pau 'ana o ia mau lā he 'umi.

Submit

Cancel

# Product Details and Availability

- *Kuene* is supporting three projects:
  - Māmaka Kaiao (neologisms)
  - Wehi 'Ōlelo (Hawaiian-to-Hawaiian dictionary), wehiolelo.org
  - **'Ōlelo Kānāwai** (Hawaiian-English Legal Dictionary)
- Currently being decoupled from unshareable dependencies and APIs
- Tech: PHP 8, MySQL
- Connect with Sunny Walker, swalker@hawaii.edu



# Mahalo

Sunny Walker swalker@hawaii.edu

Winston Wu wswu@hawaii.edu Bruce Torres Fischer bruce42@hawaii.edu

Larry Kimura larrykim@hawaii.edu

Sunny Walker, Winston Wu, Bruce Torres Fischer and Larry Kimura University of Hawai'i at Hilo